

**Anfrage zur Veröffentlichung der erhaltenen öffentlichen Beiträge
über 10.000 € auf der Homepage des lvh**

➤ **Ausgefülltes Formular, gemeinsam mit der Aufstellung der erhaltenen Beiträge, per E-Mail senden an: transparenz@lvh.it**

Der/Die Unterfertigte Raffin Markus, geboren in Bruneck,
am 13.06.1987, Steuernummer RFFMKS87H13B2200,
wohnhaft in Gais (BZ), Straße Josef Riehl Strasse,
Nr. 1, PLZ 39030, in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche/r Vertreter/in des
Betriebes (Bezeichnung) Raffin Markus,
Steuernummer RFFMKS87H13B2200, MwSt.-Nr. 02789570211,
mit Sitz in Bruneck (BZ),
Straße J.-G.-Mahlstrasse, Nr. 40, PLZ 39031

beauftragt

den lvh Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister [mit Sitz in 39100 Bozen, Mitterweg Nr. 7]

**mit der Veröffentlichung
der eigenen erhaltenen öffentlichen Beiträge über 10.000 €
auf der Homepage www.lvh.it → ANHANG I**

Der/Die Unterfertigte erklärt zudem:

- dass der Betrieb weder einen Bilanzanhang noch eine eigene Internetseite oder ähnliche digitale Portale hat, über welche die erhaltenen öffentlichen Beiträge veröffentlicht werden können;
- über die Strafen bei Missachtung der Veröffentlichungspflicht in Kenntnis zu sein;
- die an den Bevollmächtigten übermittelten Angaben wahrheitsgemäß und vollständig gemacht zu haben;
- in Kenntnis zu sein, dass er/sie für die Richtigkeit der übermittelten Daten die alleinige Verantwortung trägt und den lvh Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister von jeder diesbezüglichen Haftung befreit;
- sich zu verpflichten, auf einfache Anfrage des lvh Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister hin, die Richtigkeit und Vollständigkeit seiner/ihrer Daten laufend zu prüfen und einer Änderung unverzüglich dem lvh mitzuteilen;
- dass die gegenständliche Beauftragung erst nach schriftlicher Auftragsbestätigung seitens des lvh gültig ist;
- Zudem nehme ich zur Kenntnis, dass auf der Homepage des lvh auf das Nationale Register der Staatshilfen (RNA) verlinkt wird und somit sämtliche Beiträge, die der Betrieb erhalten hat, sichtbar sind.

Datum

07.10.22

Unterschrift



ANLAGE I - ALLEGATO I

ERHALTENE ÖFFENTLICHE BEITRÄGE - CONTRIBUTI PUBBLICI RICEVUTI

Angaben im Sinne von Art. 1, Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 4. August 2017
 Informazioni ai sensi dell'art. 1, comma 125 della legge Nr. 124 del 4 agosto 2017

Firmenname - Nome azienda Raffin Markus
 Steuernummer - Codice fiscale RFFMK587H13B2200
 MwSt. Nr. - P.IVA 02789570211
 Adresse - Indirizzo J.-G.-Mahl-Strasse 40 - 39031 Bruneck (BZ)

Hinsichtlich der Verpflichtung auf der Internetseite die von der öffentlichen Verwaltung oder dieser gleichgestellten Körperschaften erhaltenen Subventionen, Zuschüsse, Vorteile, Beiträge oder Beihilfen (auch Covid-Beiträge) auszuweisen, die in Form von Geldmitteln oder Sachwerten vergeben wurden und keinen allgemeinen Charakter aufweisen sowie keine Entgelte, Vergütungen und Entschädigungen darstellen, bescheinigt das Unternehmen hiermit, folgende öffentlichen Beiträge des vorhergehenden Geschäftsjahres erhalten zu haben (Kassaprinzip):

In riferimento all'obbligo di pubblicazione sul sito internet di sovvenzioni, sussidi, vantaggi economici, contributi o aiuti (anche sussidi Covid), in denaro o in natura, non aventi carattere generale e privi di natura corrispettiva, retributiva o risarcitoria, ricevuti dalle pubbliche amministrazioni o enti ad esse equiparati, l'azienda con la presente certifica di avere ricevuto i seguenti contributi pubblici erogati nell'esercizio finanziario precedente (principio di cassa):

Bezugsjahr - Anno di riferimento:
2021

Beitrag gewährende öffentliche Körperschaft Ente pubblico erogante	Erhaltener Betrag Importo ricevuto	Datum Inkasso Data incasso	Maßnahme / Grund Misura / Causale	Dekret, Beschluss oder Gesetz Decreto, delibera o legge
Staat/Agentur der Einnahmen	16.436,00 €	19.04.2021	Covid-19-Hilfe	D.L. Sostegni 41/21
Staat/Agentur der Einnahmen	16.436,00 €	24.06.2021	Covid-19-Hilfe	D.L. Sostegni 73/21 "automatico"
Staat/Agentur der Einnahmen	23.197,00 €	28.12.2021	Covid-19-Hilfe	D.L. Sostegni 73/21 "perequativo"
Summe / Totale	56.069,00 €			

Verzeichnis der staatlichen Beihilfen (abrufbar unter diesem Link) - Registro Nazionale degli Aiuti di Stato - RNA (il dettaglio sui contributi al seguente link):
<https://www.rna.gov.it/RegistroNazionaleTrasparenza/Faces/pages/TrasparenzaAiuto.ispx>

Ort, Datum - Luogo, data Bruneck 04.10.22

Unterschrift - Firma 